

29 تشرين الثاني/نوفمبر، 2020

العائلات الأعزاء،

أمل أن تكونوا قد أمضيتُم عطلة مريحة مع الفرصة للاستمتاع بقضاء وقتٍ مع العائلة.

كما تعلمون، فقد قمنا بإغلاق المباني المدرسية مؤقتاً في يوم 18 تشرين الثاني/نوفمبر للتعليم والتعلم، وتحول جميع تلاميذ المدارس العامة لمدينة نيويورك إلى التعلم عن بُعد بشكلٍ كامل. يسرني اليوم أن أكتب إليكم لإعلامكم بخطتنا لإعادة فتح المباني المدرسية للتعلم وجهاً لوجه للعديد من تلاميذنا. كما هو الحال دوماً، فإن الصحة والسلامة تبقى أعلى أولوياتنا، ويتضمن هذا الخطاب أيضاً معلومات حول الاختبار الإلزامي الأسبوعي لمرض كوفيد-19 في جميع المباني المدرسية المُعاد فتحها وكيف يمكنكم تقديم استمارات التصريح بالموافقة.

ينطبق التوجيه أدناه على التلاميذ في التعلم المُدمج الذين اختاروا مسبقاً التعلم في المباني المدرسية لجزءٍ من الأسبوع والتعلم البيت لبقية الأسبوع. سوف يواصل التلاميذ الذين اختاروا التعلم عن بعد بشكلٍ كامل قبل إغلاق المباني التعلم عن بعد بشكلٍ كامل.

### متى يمكن لطفلي العودة إلى التعلم وجهاً لوجه؟

- سيعود التلاميذ في الصفوف من برنامج (3K) حتى الصف 5 إلى التعلم وجهاً لوجه بدءاً من يوم الاثنين 7 كانون الأول/ديسمبر.
  - ويشمل هذا جميع التلاميذ في الصفوف من برنامج (3K) حتى الصف 5، في كافة أنواع المدارس لتعليم الطفولة المبكرة والمدارس الابتدائية (مثلاً مدارس للصفوف من الروضة إلى الصف 2، مدارس برامج (K-3)، مدارس للصفوف من الروضة إلى الصف 5، بالإضافة إلى مراكز صف ما قبل الروضة، ومدارس الصفوف من الروضة إلى الصف 8، ومدارس الصفوف من صف الروضة إلى الصف 12)
  - ويستثني ذلك المدارس الواقعة حالياً في المناطق المحددة كمناطق برتقالية أو مناطق حمراء في حال تم الإعلان عنها. يمكنكم معرفة ما إذا كانت مدرستكم حالياً في واحدة من تلك المناطق في الرابط <http://nyc.gov/covidzone>.
- سيعود التلاميذ في جميع مستويات الصفوف في المنطقة التعليمية 75 إلى التعلم وجهاً لوجه بدءاً من يوم الخميس، 10 كانون الأول/ديسمبر.
  - ويستثني ذلك أيضاً المدارس الواقعة في المناطق المصنفة من طرف الولاية كمناطق برتقالية أو مناطق حمراء.
- سيستمر تلاميذ الصفوف من 6 إلى 12 (خارج المنطقة التعليمية رقم 75) التعلم عن بعد حتى إشعارٍ آخر.
- يجب على التلاميذ الذين سافروا مؤخراً خارج نيويورك إلى مكانٍ مذكور في قائمة إرشاد السفر الصادرة عن الولاية الخضوع للحجر لمدة 14 يوماً. كما سيكون لديكم أيضاً خيار إجراء الاختبار بعد الانتهاء من الحجر بناءً على توجيهات الولاية: <https://coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory>. يجب على التلاميذ مواصلة إكمال الاستبيان الصحي يومياً.
- تنطبق تواريخ العودة تلك على التلاميذ في التعلم المُدمج، بما فيه أولئك الذين اختاروا التعلم المُدمج أثناء فترة اختيار المشاركة بالتعلم المدمج الذي تم توفيرها مؤخراً.

### ما الذي ينبغي عليّ القيام به للعودة إلى بناء مدرستي؟

لعودة طفلكم إلى التعلم وجهاً لوجه، يجب عليكم إكمال استمارة موافقة لإجراء اختبار مرض كوفيد-19 لطفلكم في المدرسة في أول يوم من عودته إلى بناء المدرسة. سوف يتم إجراء الاختبار لمجموعة منتقاة عشوائياً من الموظفين والتلاميذ في مدرسة طفلكم. ونظراً للكفاح المتواصل ضد معاودة الزيادة بإصابات مرض كوفيد-19 في عموم المدينة، فإن هذا الاختبار الأسبوعي الإلزامي لمرض كوفيد-19 هو جزء حاسم من خطتنا في إبقاء مدارسنا آمنة. يجب على جميع التلاميذ في الصفوف من الصف 1 أو أعلى العائدين إلى المباني المدرسية تقديم استمارة التصريح بالموافقة على اختبار كوفيد-19 في المدرسة في أول يوم من عودتهم إلى المباني المدرسية.



Department of  
Education

Chancellor Richard A. Carranza

- يجب على جميع التلاميذ في الصفوف من الصف 1 أو أعلى العائدين إلى المباني المدرسية تقديم استمارة التصريح بالموافقة على اختبار كوفيد-19 في المدرسة في أول يوم من عودتهم. تلاميذ برنامج (3K)، صف ما قبل الروضة، وصف الروضة مستثنون من الاختبار العشوائي.
- إن الاختبار مجاني وآمن وسهل. يتوفر فيديو يعرض عملية الاختبار على الرابط [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

### كيف يمكنني تقديم الموافقة؟

إن تقديم موافقة على اجراء اختبار مرض كوفيد-19 لطفلكم في المدرسة أمر سريع وسهل. حتى لو كنتم قد قدمتم موافقة مسبقاً، فإننا نطلب منكم القيام بذلك مرة أخرى لضمان وجود أحدث استمارة موافقة في ملف طفلكم. هناك طريقتان سهلتان لتقديم الموافقة:

(1) قوموا بتعبئة الاستمارة عبر الإنترنت باستخدام حساب مدارس مدينة نيويورك (NYCSA) على الرابط [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc).

- إذا كان لديكم بالفعل حساب لمدارس مدينة نيويورك (NYCSA) خاص بتلميذكم: قوموا بتسجيل الدخول، وانقروا على اسم التلميذ(ة)، وانقروا على "Manage Account" (إدارة الحساب)، ثم عند ظهور قائمة منسدلة، انقرروا على "Consent Forms" (استمارات الموافقة). قوموا بقراءة الصفحة، ثم حددوا خيار الموافقة في النهاية لتلميذكم.
- إذا لم يكن لديكم حساباً لمدارس مدينة نيويورك (NYCSA) بالفعل: يمكنكم إنشاء حساب على الفور! إذا كان لديكم رمز إنشاء حساب من مدرستكم، فيمكنكم إنشاء حساب كامل في غضون خمس دقائق تقريباً، ثم تقديم الموافقة كما هو موضح أعلاه. إذا لم يكن لديكم رمز إنشاء حساب من مدرستكم، فلا يزال بإمكانكم تقديم موافقتكم على الفور بالنقر فوق "Manage Consent" (إدارة الموافقة) تحت "COVID-19 Testing" (اختبار مرض COVID-19) وإكمال معلوماتكم ومعلومات طفلكم لتقديم الموافقة.

(2) اطبعوا الموافقة المرفقة وقوموا بتوقيعها وإحضارها إلى مدرسة طفلكم في اليوم الأول من عودته إلى البناء المدرسي. يتوفر ملف بصيغة (PDF) قابل للطباعة بعشر لغات على الرابط [school.nyc.gov/covidtesting](https://school.nyc.gov/covidtesting).

### هل يمكن لطفلي الحصول على إعفاء من الاختبار الأسبوعي العشوائي؟

سيتم إعطاء الإعفاءات في حالات محدودة فقط:

- بالنسبة للتلاميذ الذين يحتاجون إعفاء طبي، بسبب حالة صحية تجعل من غير الآمن اجراء الاختبار (مثلاً أذية في الوجه، جراحة أنفية)، سيكون بإمكانكم تقديم استمارة منفصلة لأخذها بعين الاعتبار. يجب أن يتم توقيع هذه الاستمارة من طرف طبيب(ة) ويجب عليكم تقديم وثائق طبية صادرة عن مقدم رعاية طبية.
- بالنسبة للتلاميذ ذوي الإعاقة الذين لا يمكن اجراء الاختبار بسلامة لهم في المدرسة بسبب طبيعة إعاقتهم، فسيكون عليكم تقديم طلب منفصل للإعفاء.
- ستكون استمارات الإعفاء متوفرة باللغة الانكليزية في يوم الاثنين، 30 تشرين الثاني/ نوفمبر، على الرابط [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting). ستكون الترجمات متوفرة بعد ذلك بقليل.

### ماذا سيحدث إذا لم أقدم موافقة؟

يجب عليكم تقديم الموافقة في أول يوم من عودة طفلكم إلى بناءكم المدرسي، وهذا هو الموعد النهائي، ونحتاج من جميع التلاميذ المشاركة.

- إذا جاء طفلكم إلى المدرسة من دون وجود موافقة بالملف في اليوم الأول من عودته إلى التعلم وجهاً لوجه، فسوف يتصل المدير(ة) والعاملون بالمدرسة بكم للحصول على الموافقة.



Department of  
Education

Chancellor Richard A. Carranza

- وبعد ذلك، يجب أن يتم تحويل التلاميذ الذين ليس لديهم استمارات موافقة في الملف وليس لديهم إعفاءات بناءً على حالات صحية أو إعاقات إلى التعلّم عن بعد بشكل كامل سيتم تقديم المزيد من المعلومات حول الاعفاءات إلى مدير(ة) مدرسة طفلكم في الأسبوع الراهن.

### ما إذا كانت مدرسة طفلي واقعة في منطقة برتقالية أو حمراء؟

- في الوقت الحالي، المدارس الواقعة في منطقة برتقالية ستظل مغلقة للتعلّم وجهاً لوجه. إننا نعمل مع الولاية على إعداد خطة لإعادة فتح المباني في المناطق البرتقالية بأسرع وقتٍ ممكن.
- سوف نشارك المعلومات حالما يتم تأكيد خطة مع ولاية نيويورك.
- لا يوجد حالياً مناطق حمراء في مدينة نيويورك، ولكن حسب تعليمات الولاية، فإن الأبنية المدرسية الواقعة في المناطق الحمراء ستكون أيضاً مغلقة.

وكما هو الحال دوماً، فإنني ممتنٌّ لمرونتكم وصبركم بينما نواصل رحلتنا سوياً في هذا العام غير المسبوق. إننا جميعاً في ادارة التعليم نركّز على تقديم تعليم قوي وداعم لطفلكم كل يوم — بغض النظر عن مكان تعلّمه — ولن يكون هناك أي تغيير في هذا الأمر.

إننا نتطلع إلى الترحيب بالتلاميذ بالأبنية المدرسية في الأسابيع القادمة.

مع فائق التقدير والاحترام،

ريتشارد أ. كارانزا / Richard A. Carranza

مستشار التعليم

إدارة التعليم لمدينة نيويورك